

www.juwel.com



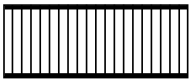


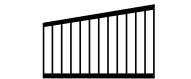
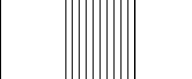
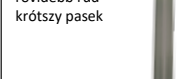
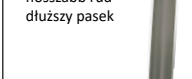
Biostar 1500


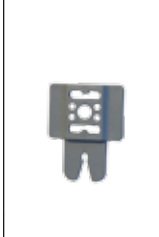


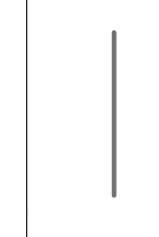

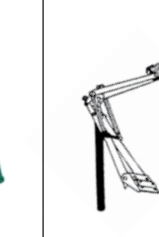
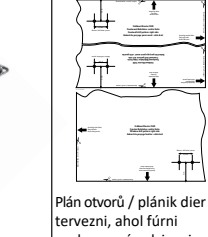
rozměry: ca. 150 x 80 x H 50/40 cm • Art.-Nr.20150

Návod na montáž / Návod na montáž
Szerelési útmutató / instrukcje składania



Obsah balení / obsah balenia / Csomag tartalma / Zawartość Paczki

A	B	C	D	E	F	G
					 kratší lišta kratšia lišta rövidebb rúd krótszy pasek	 delší lišta dlhšia lišta hosszabb rúd dtúzszy pasek
1 x	1 x	1 x	1 x	2x	2x	2x
52598	52599	52590	52589	52600	52398	52397

H	I	J	K	L	M	N	O
							 Plán otvorů / plánik dier tervezni, ahol fúrni zaplánovač, gdzie wiercić
1x	8x	8x	8 x	4x	6x	1x	strana / oldalt / strona 9 + 11
25933	25939	26398	26399	22807	25607	20047	

Nutné náradí / nutné náradie / Szükséges eszközök / Niezbędne narzędzia



D Vor dem Aufbau Anleitung lesen und für spätere Verwendung aufbewahren.

F Avant le montage, veuillez lire la présente notice et la ranger soigneusement afin de pouvoir la réutiliser ultérieurement.

NL Vóór montage a.u.b. de handleiding doorlezen en voor later gebruik bewaren!

GB Please read these instructions prior to assembly and keep them for further reference.

I Prima del montaggio, leggere le istruzioni e conservarle per un utilizzo successivo.

ESP Antes del montaje deberán leerse las instrucciones y guardarlas para un uso posterior.

SF Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen asennusta ja säilytä se vastaisuuden varalta.

S Läs igenom instruktionerna före montering och spara dem för användning vid ett senare tillfälle.

DK Vejledningen skal læses inden pobygning og gemmes til senere brug.

N Les bruksanvisningen før montering og oppbevar den for senere bruk.

HR Prije sastavljanja pročitati uputstvo i sačuvati ga za kasnije korištenje.

SI Pred postavitvijo natančno preberite navodila ter jih shranite za kasnejšo uporabo.

SK Pred postavením si prečítajte návod a odložte si ho na neskoršie použitie.

CZ Před montáží si přečtete návod a uschovejte jej pro pozdější použití.

BH Prije sastavljanja pročitati uputstvo i sačuvati ga za kasnije korištenje.

PL Przeczytać przed montażem i zachować do późniejszego wykorzystania.

HU Az összeszerelés előtt olvassa el az útmutatót, és őrizze meg a későbbi használatához.

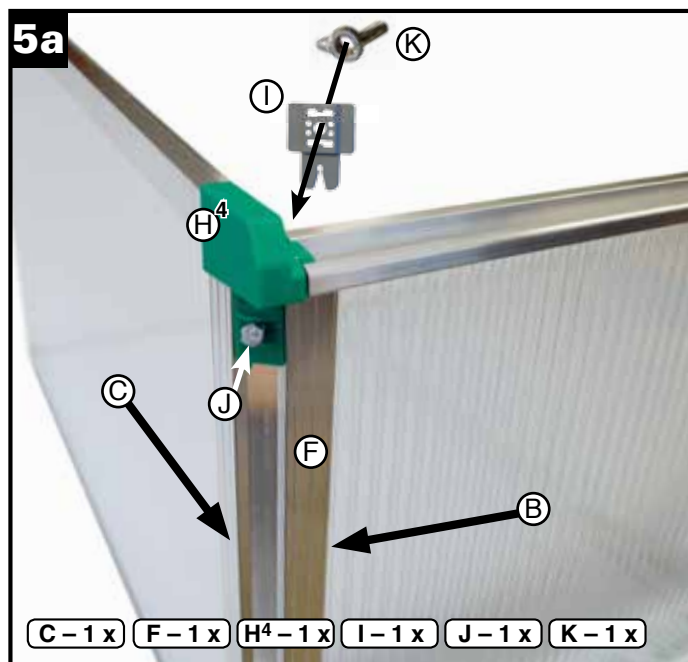
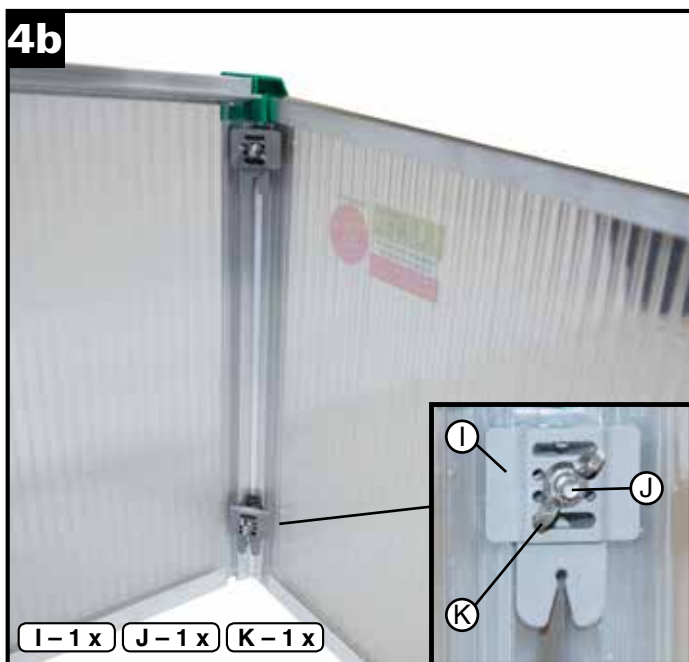
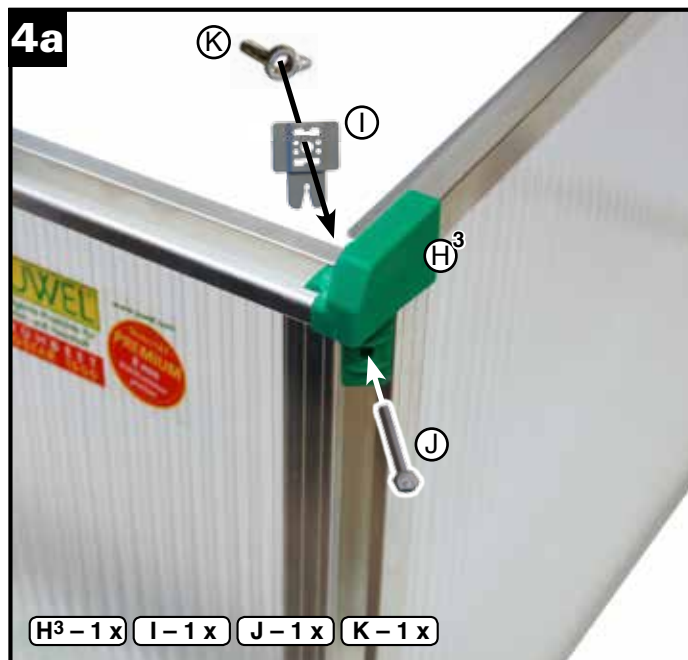
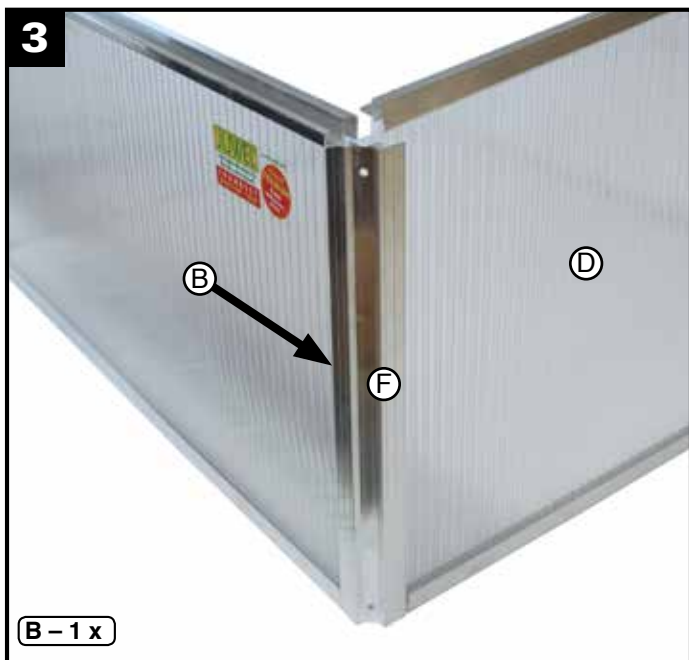
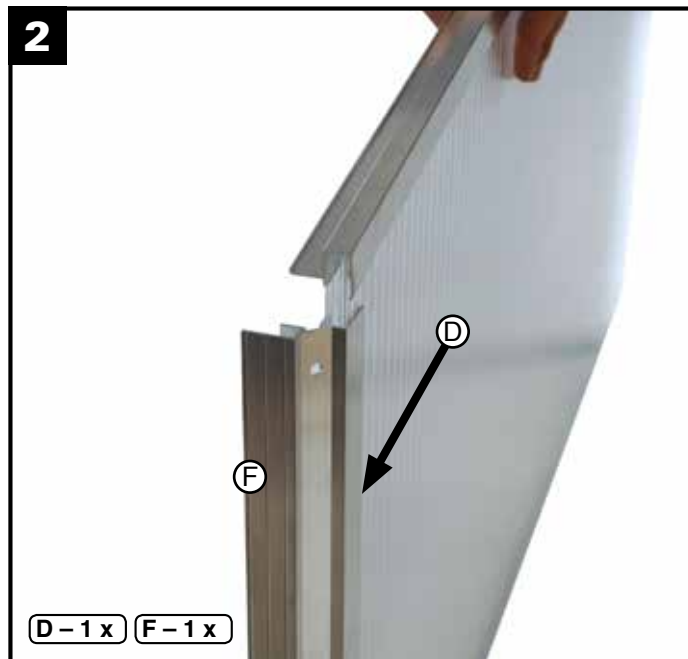
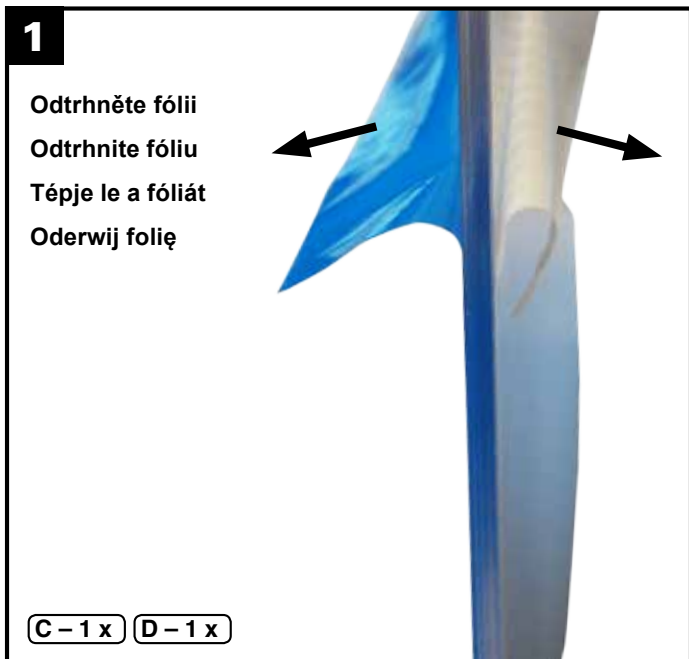


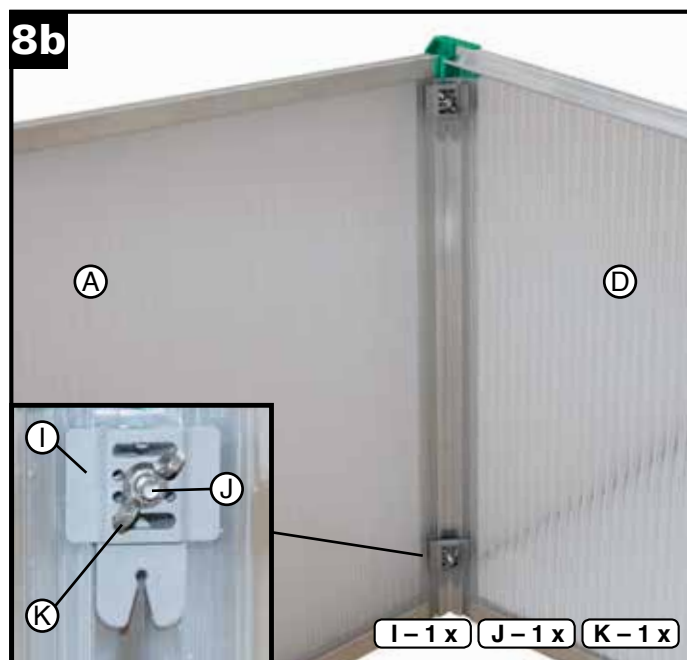
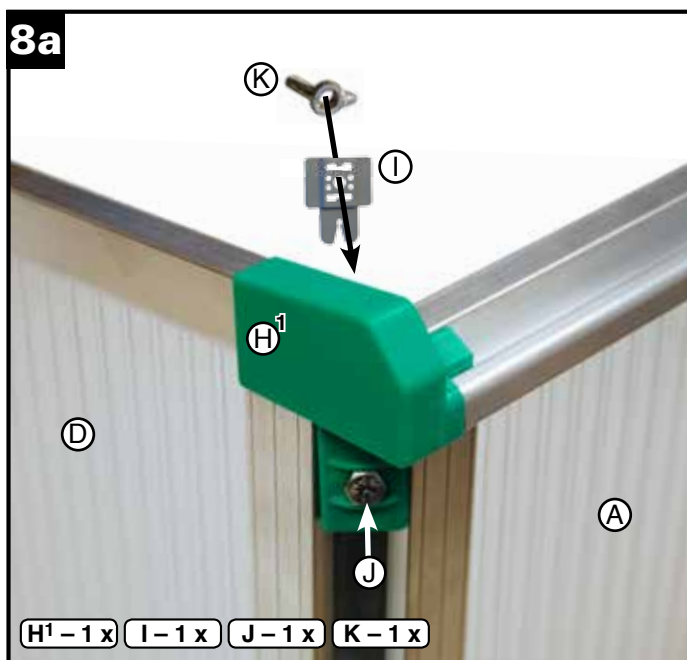
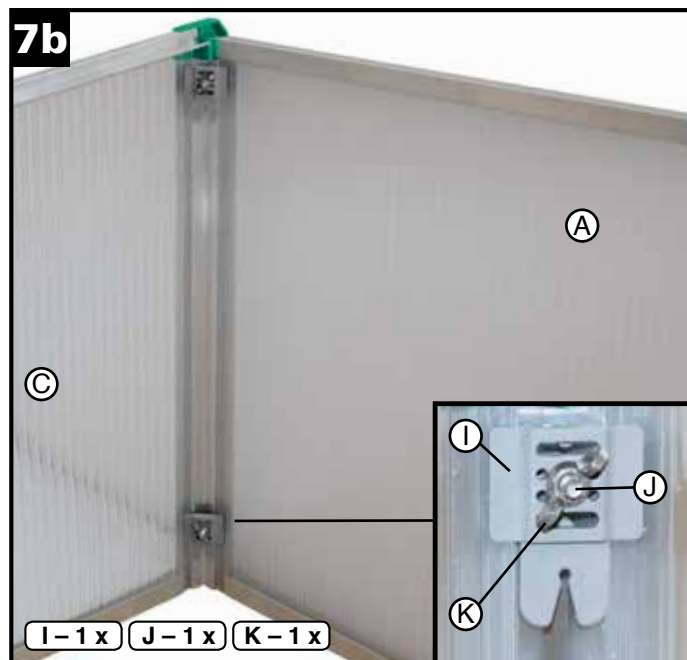
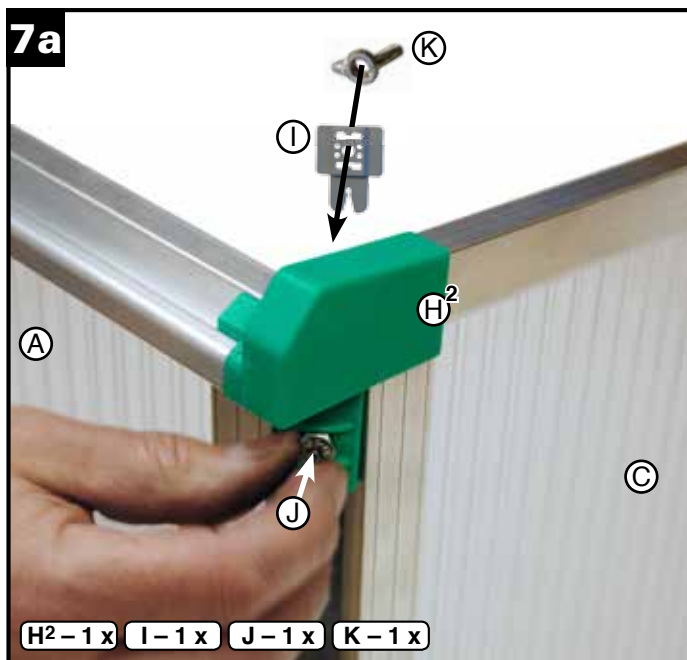
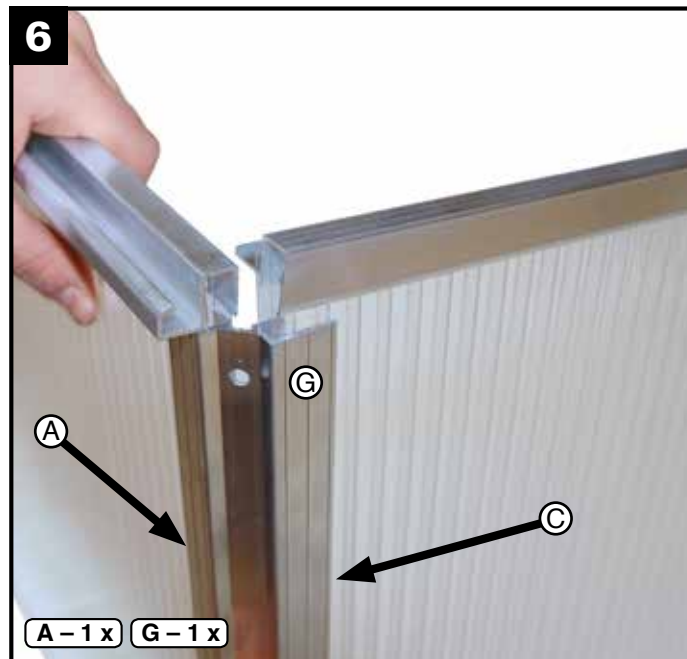
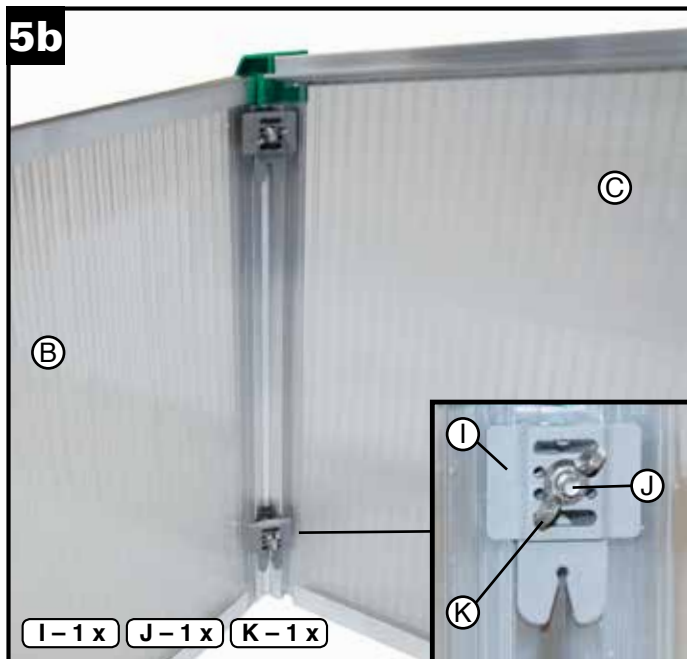
Pařeniště pevně připevněte k zemi, silný vítr by mohl způsobit škody.

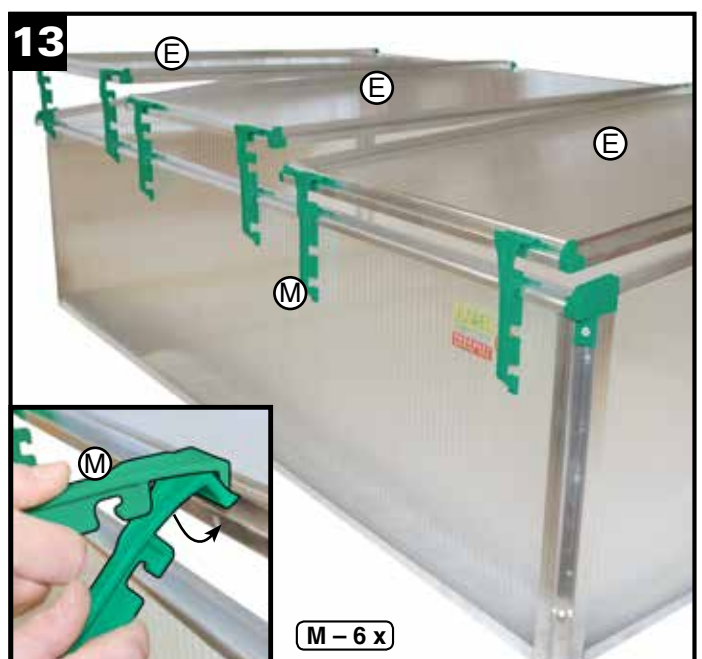
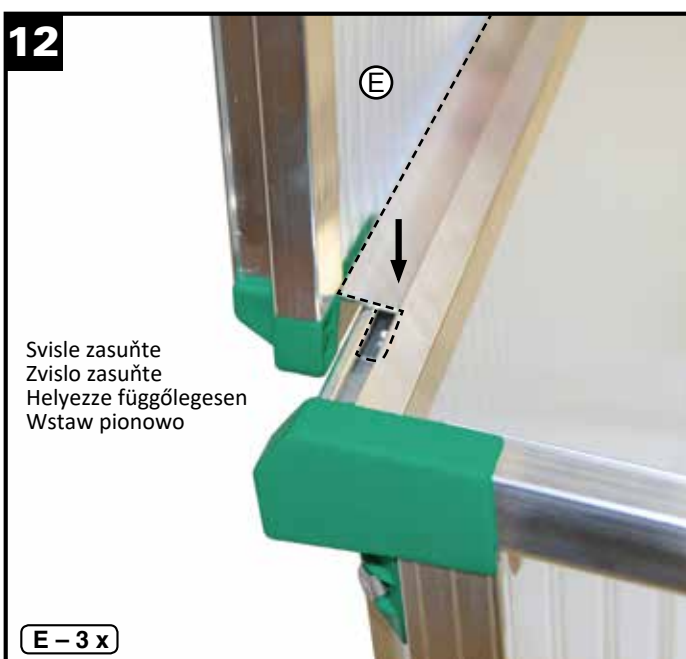
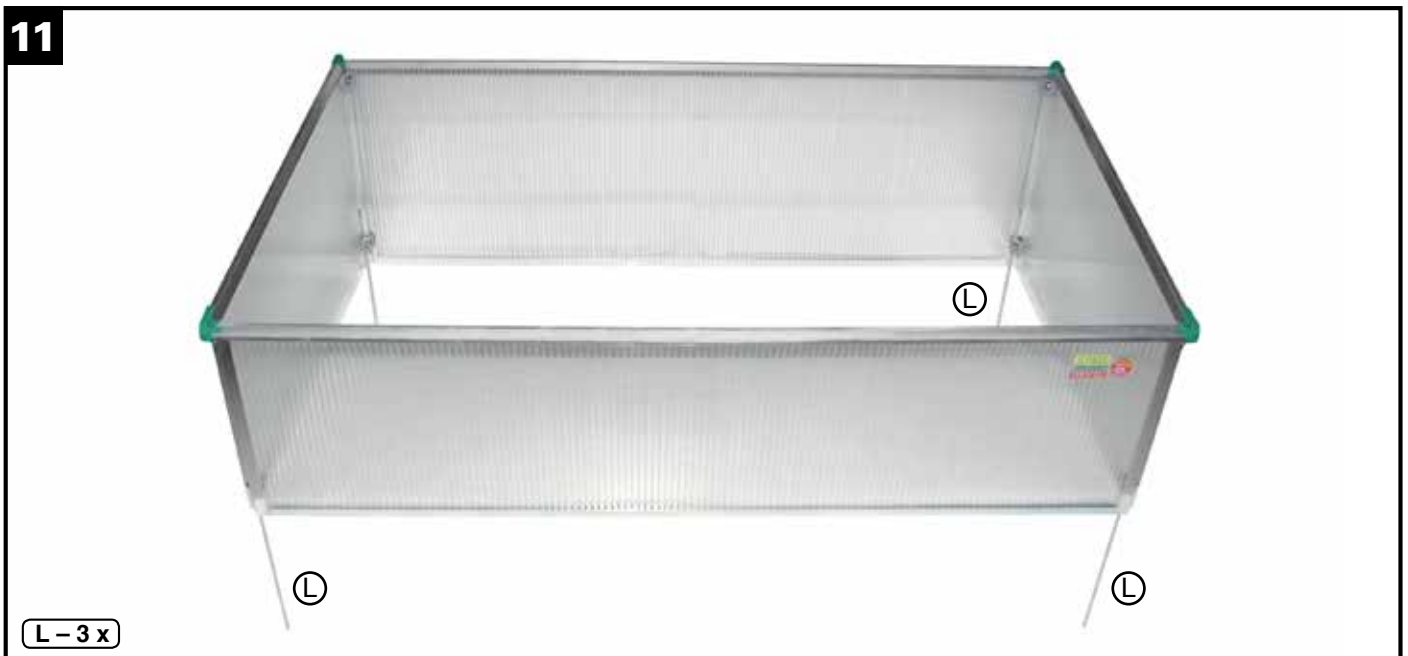
Parenisko pevne pripevnite k zemi, silný vietor by mohol spôsobiť škody.

Erősen rögzítse a melegágyat a talajra, az erős szél károkat okozhat.

Przymocuj inspekt mocno do ziemi, silny wiatr może spowodować uszkodzenia.







Automatický otvírač / automatický otvírač

Balení obsahuje:

1. Píst
2. Pákový mechanismus se 2 spirálovými pružinami
3. Sada šroubů s destičkami

Otvírací válec obsahuje kapalinu, která se pod vlivem teploty rozpíná nebo smršťuje, a tak pohybuje pístnicí.

POZOR: Uvnitř otevíracího válce je tlak - neblokuje otevírací dráhu pístní tyče, neotevírejte válec, neohřívejte píst. Maximální hmotnost otevření: 7 kg!

Údržba: Pravidelné mazání pístní tyče prodlouží její životnost. Na začátku sezóny by měly být všechny pohyblivé části naolejovány.

Montáž: Jak je znázorněno na obr. 1, zatlačením závlačky (8) omezte otevření. Zasuňte pístní tyč e (1) otevíracího válce přes závitovou matici (3) do spojky T (2) a našroubujte otevírací válec do závitové matice (3). Vložte otvor v pístní tyči do prvního otvoru ve spojce T (2) a zasuňte závlačku (4). Do polykarbonátu vyvrtejte podle šablony potřebné otvory pro uchycení otvírače (obr. 2). Demontujte úchytku z pákového mechanismu (5) stisknutím ramen k sobě (obr. 3) a

namontujte ji na vnitřní stranu svislé stěny pomocí šroubů a protikusů. Zašroubujte druhou úchytku (6) do střešního okna (obr. 4). Ramena otvírače (7) zasuňte zpět na úchytku (5), že je přitlačíte k sobě a zkontrolujte, zda je možné okno snadno posouvat nahoru a dolů.

Nastavení: Pro nastavení teploty otvírání otáčejte pístem ve směru hodinových ručiček pro dřívější otvírání a proti směru hodinových ručiček pro pozdější otvírání. Jedno otočení odpovídá přibližně 0,5°C. Nutno zkalibrovat při teplotě, kdy chcete mít okno uzavřeno.

Balenie obsahuje:

1. Piest
2. Pákový mechanizmus s 2 špirálovými pružinami
3. Súprava skrutiek z dosťičkami

Otvárací valec obsahuje kvapaliny, ktorá sa pod vplyvom teploty rozpína alebo zmršťuje, a tak následne piestnicí.

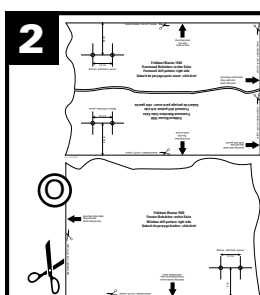
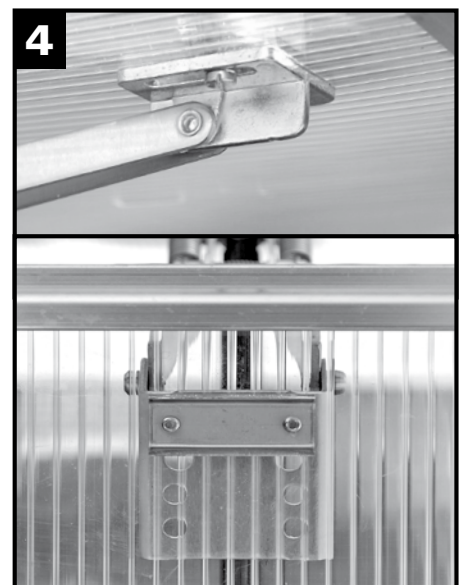
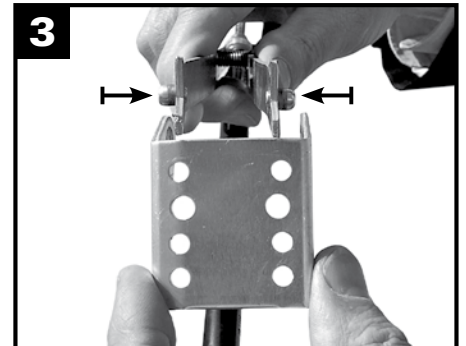
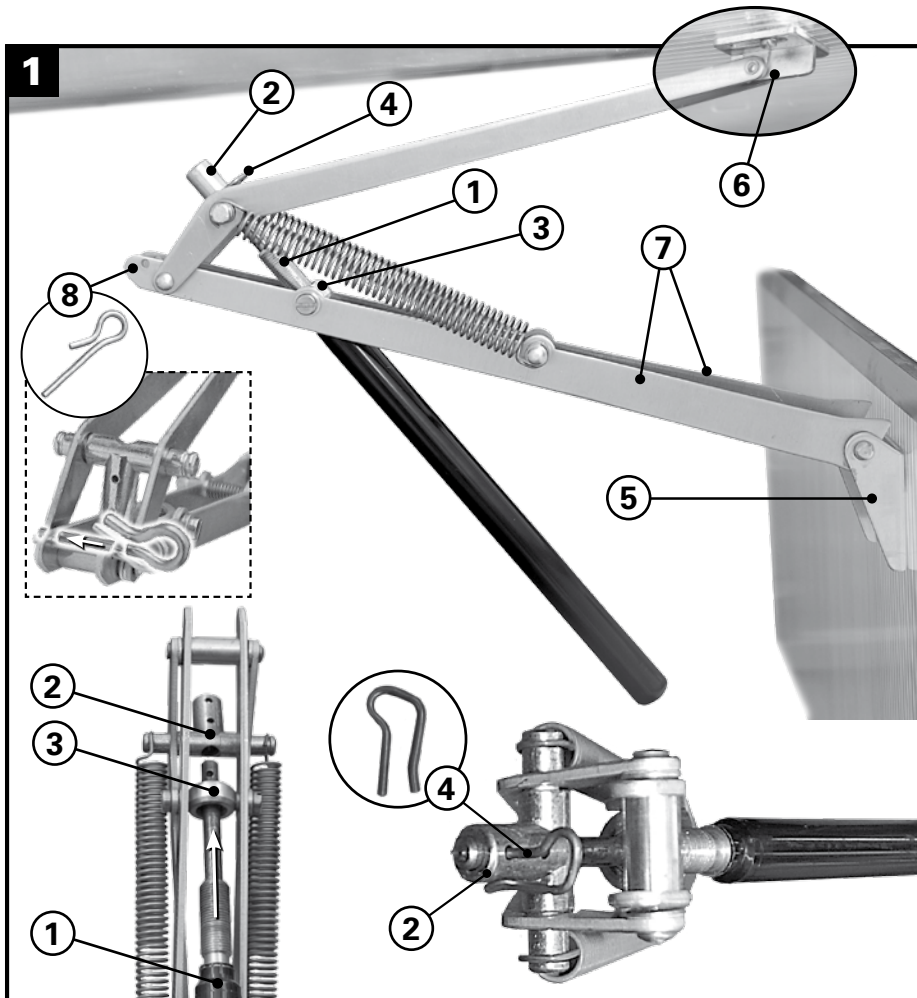
POZOR: Vnútri otváracieho valca je tlak - neblokuje otváracie dráhu piestne tyče, neotvárajte valec, neohrievajte piest. Maximálna hmotnosť otvorenia: 7 kg!

Údržba: Pravidelné mazanie piestnicovej predľži jej život. Na začiatku sezóny by mali byť všetky pohyblivé časti naolejované.

Montáž: Ako je znázornené na obr. 1, zatlačení závlačky (8) obmedzte otvorenia. Zasuňte piestnu tyč e (1) otváracia valec cez závitovú maticu (3) do spojky T (2) a naskrutkujte otváracia valec do závitovej matice (3). Vložte otvor v piestne tyči do prvého otvorenia v spojke T (2) a zasiahnuť pretekárovi (4). Prevedte polkarbonát vyvrťajte podľa šablóny s otvormi pre uchycenie otvárača (obr. 2). Demontujte úchytku z pákového mechanizmu (5) pomocou ramien k sebe (obr. 3) a

namontujte ju na vnútornú stranu zvislé steny pomocou skrutiek a protikusů. Zaskrutkujte druhú úchytku (6) do střešního okna (obr. 4). Ramená otvírače (7) zasuňte späť na úchytku (5), že je přitlačíte k sebe a zkontrolujte, či je možné okno ľahko posúvať hore a dole.

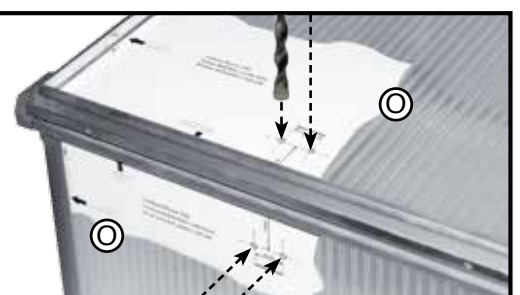
Nastavenie: Pre nastavenie teploty otvárania otáčajte piestom v smere hodinových ručičiek pre skoršie otváranie a proti smeru hodinových ručičiek pre neskoršie otváranie. Jedno otočenie zodpovedá približne 0,5 ° C. Nutné kalibrovat pri teplote, kedy chcete mať okno uzavreté.



Vystříhnete vrtací šablónu, umístíte ji a vyvrtejte otvory podle značek.

Vystříhnete vrtací šablónu, umístíte ju a vyvrťate otvory podľa značiek.

0-1x



Automatikus nyitó / Otwieracz automatyczny

A csomag tartalma:

1. Dugattyú
2. Karos mechanizmus 2 tekercsrugóval
3. Csavar készlet lemezekkel

A nyitó henger olyan folyadékot tartalmaz, amely a hőmérséklet hatására kitágul vagy összehúzódik, és így mozgatja a dugattyúdat.

VIGYÁZAT: A nyitóhenger belsejében nyomás van - ne zárja el a dugattyúrúd nyitási útját, ne nyissa ki a hengert, ne melegítse a dugattyút. Maximális nyitási súly: 7 kg!

Pakiet zawiera:

1. Tłok
2. Mechanizm dźwigniowy z 2 sprężynami śrubowymi
3. Zestaw śrub z płytkami

OtvCylinder otwierający zawiera ciecz, która rozszerza się lub kurczy pod wpływem temperatury, a tym samym porusza tłoczyskiem.

UWAGA: W cylindrze otwierającym panuje ciśnienie - nie blokować drogi otwarcia tłoczyska, nie otwierać cylindra, nie nagrzewać tłoka. Maksymalna waga otwarcia: 7 kg!

Karbantartás: A dugattyúrúd rendszeres kenése meghosszabbítja annak élettartamát. A szezon elején minden mozgó alkatrészt meg kell olajozni.

Szerelés: Amint ábrán látható. Az 1., nyomja a sasszeget (8), hogy korlátozza a nyílást. Helyezze be a nyitóhenger dugattyúrúdját (1) a menetes anyán (3) keresztül a T tengelykapcsolóba (2), és csavarja be a nyitóhengert a menetes anyába (3). Helyezze be a dugattyúrúd furatát a T-tengelykapcsoló (2) első furatába, és helyezze be a hasítócsapot (4). Fúrja ki a szükséges lyukakat a nyitó felszereléséhez a sablonnak megfelelő polikarbonátba (2. ábra). Vegye le a fogantyút a kar mechanizmusáról (5) a karok egymásba szorításával (3. ábra) a

Konserwacja: Regularne smarowanie tłoczyska przedłuży jego żywotność. Na początku sezonu wszystkie ruchome części należy naoliwić.

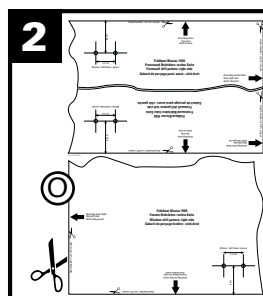
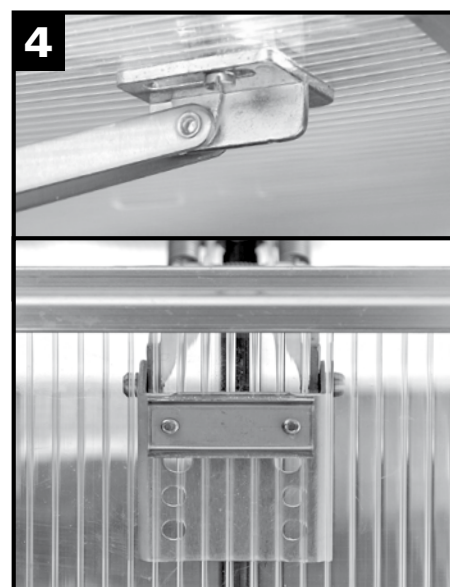
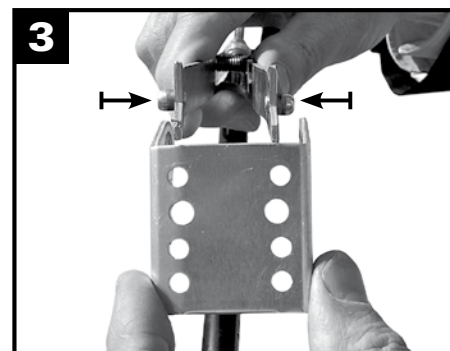
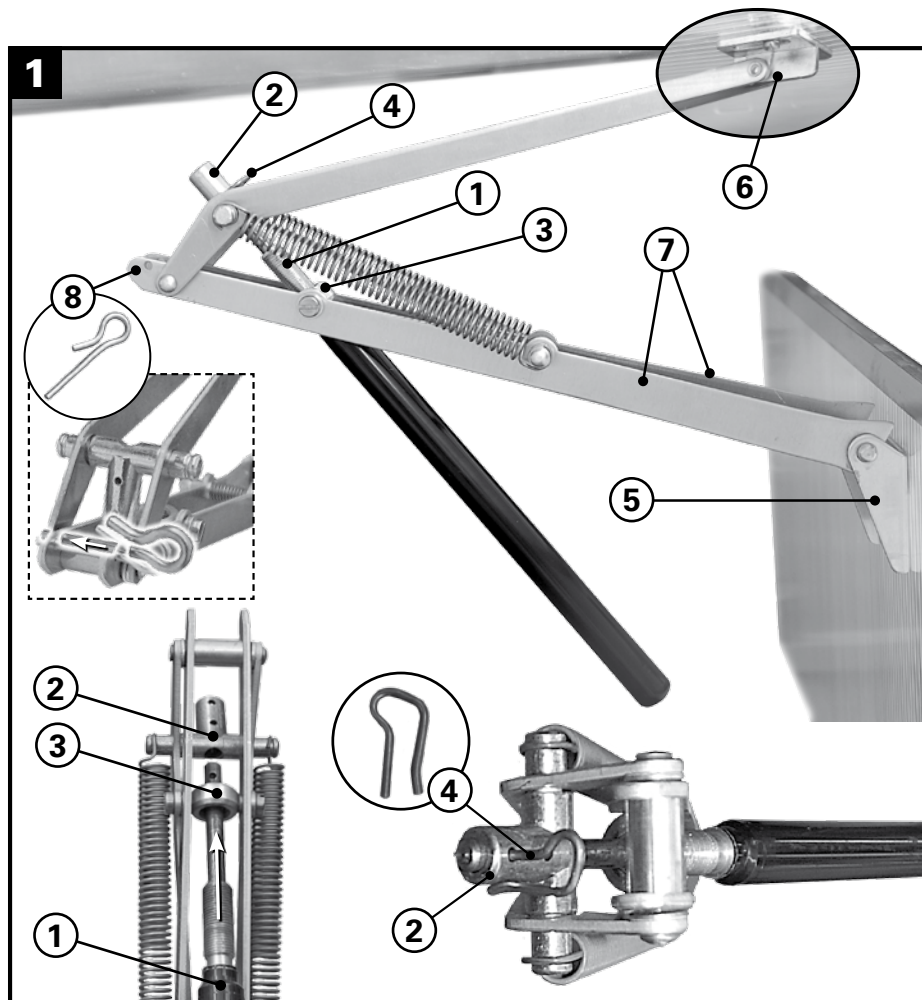
Montaż: Jak pokazano na Rys. 1, wciśnij zawleczkę (8), aby ograniczyć otwarcie. Włóż tłoczysko e (1) cylindra otwierającego przez gwintowaną nakrętkę (3) do złącza T (2) i wkręć cylinder otwierający w gwintowaną nakrętkę (3). Włóż otwór w tłoczysku do pierwszego otworu w trójkątu (2) i włóż zawleczkę (4). Wywierć otwory niezbędne do zamontowania otwieracza w poliwęglanie zgodnie z szablonem (rys. 2). Zdjąć rączkę z mechanizmu dźwigniowego (5), ściskając ramiona (rys. 3) a

szereleje fel a függőleges fal belsejére csavarokkal és párosító darabbal. Csavarja be a második tartót (6) a napfénytetőbe (4. ábra). Csúsztassa vissza a nyitókarokat (7) a fogantyúra (5) azáltal, hogy egymáshoz nyomja őket, és ellenőrizze, hogy az ablak könnyen fel-le mozgatható-e.

Beállítás: A nyitási hőmérséklet beállításához forgassa el a dugattyút az óramutató járásával megegyező irányba a korábbi nyitáshoz, és az óramutató járásával ellentétes irányba a későbbi nyitáshoz. Egy fordulat kb. 0,5 ° C-nak felel meg. Olyan hőmérsékleten kell kalibrálni, amikor zárva akarja tartani az ablakot.

zamontować go po wewnętrznej stronie pionowej ściany za pomocą śrub i łącznika. Przykręć drugi wspornik (6) do sztyberdachu (rys. 4). Wsuń ramiona otwieracza (7) z powrotem na uchwyt (5), ściskając je razem i sprawdź, czy okno można łatwo przesuwac w górę iw dół.

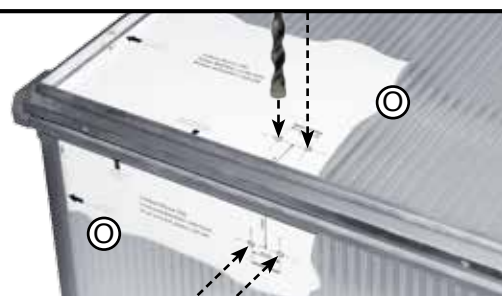
Ustawienie: Aby ustawić temperaturę otwarcia, należy przekręcić tłok w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w celu wcześniejszego otwarcia oraz w lewo w celu późniejszego otwarcia. Jeden obrót odpowiada około 0,5 ° C. Konieczna jest kalibracja w temperaturze, gdy chcesz, aby okno było zamknięte.



Vágja ki a fúrósablont, helyezze el és fúrja ki a lyukakat a jelek szerint.

Wytnij szablon wiercenia, umieść go i wywierć otwory zgodnie z oznaczeniami.

O - 1 x

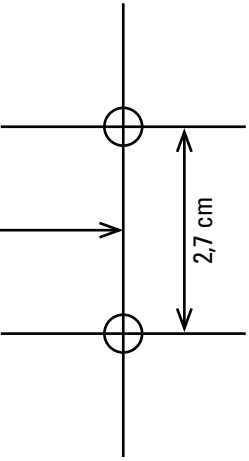


Ausschneiden / cut off / couper



Horní strana
horná strana
Felső oldal
Górna strana

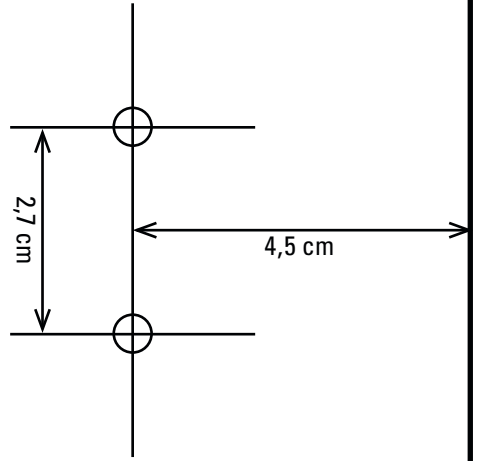
Plánek pro vrtání přední stěny: levá strana
Plánik pre vrtanie prednej steny: ľavá strana
Plan wiercenia przedniej ściany: bal oldal
wiercenia przedniej ściany: lewa strana



Hrana levé strany
Hrana ľavej strany
Bal oldali él
Lewa krawędź
boczna



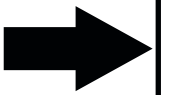
Plánek pro vrtání přední stěny: pravá strana
Plánik pre vrtanie prednej steny: pravá strana
Az elülső fal fúrásának terve: jobb oldal
Plan wiercenia przedniej ściany: prawa strana



Hrana pravé strany
Hrana pravej strany
Jobb oldali él
Prawa krawędź
boczna



BioSTAR 1500



Horní strana
horná strana
Felső oldal
Górna strana

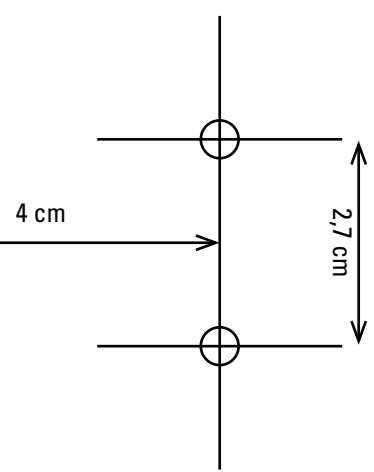
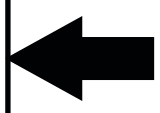


Hrana levé strany
Hrana ľavej strany
Bal oldali éi Lewa
Krawędź boczna



Biostar 1500
Okno / víko pravé nebo levé
Okno / veko pravé alebo ľavé
Ablak / fedél jobbra vagy balra
Okno / pokrywa prawa lub lewa

Přední hrana okna
Predná hrana okna
Az ablak elülső széle
Przednia krawędź okna



- D** Die PE-Verpackung ist kein Kinderspielzeug – Erstickungsgefahr! Verpackung sofort nach Öffnen in der Wertstoffbox entsorgen. (PE ist umweltfreundlich und ungiftig.)
Pflegehinweise: Ihr JUWEL Qualitätsprodukt ist aus witterungsbeständigen Materialien gefertigt und kann ohne weiteres mit einem Gartenschlauch abgespritzt werden. Nicht mit scharfen, rauen Gegenständen oder aggressiven Reinigungsmitteln reinigen.
- F** Ne pas laisser les enfants jouer avec l'emballage en plastique ! Risque d'étouffement ! Après l'ouverture, jetez immédiatement l'emballage dans la poubelle destinée au plastique. (Le PE est écologique et non toxique).
Conseils d'entretien : Cette serre châssis est un produit de qualité fabriqué à partir de matériaux résistant aux intempéries. Veuillez la nettoyer au jet d'eau. N'utilisez pas d'objets affûtés ou rugueux, ou de détergents agressifs.
- NL** De PE-verpakking is geen speelgoed voor kinderen – verstikkingsgevaar! De verpakking onmiddellijk na het openen in de recyclingbox verwijderen (PE is milieuvriendelijk en niet giftig).
Onderhoudsaanwijzing: Uw JUWEL kwaliteitsproduct is gemaakt van weersbestendige materialen en kan zonder problemen met een tuinslang afgespoten worden. Niet met scherpe, ruwe objecten of agressieve reinigingsmiddelen reinigen.
- GB** This PE-packaging is not a toy! Risk of suffocation! Please dispose the packaging into the sorting station for plastic immediately after unpacking. (PE is non-polluting and non-toxic.)
Care instructions: This JUWEL quality product was produced with weatherproof materials and may be washed down with a garden hose. Do not clean with sharp or rough objects or with aggressive detergents.
- I** La confezione in PE non è un giocattolo – pericolo di soffocamento! Smaltire la confezione subito dopo l'apertura nell'apposito contenitore per i materiali riciclabili. (Il PE è ecologico e non velenoso.)
Note di preservazione: questo prodotto Juwel di qualità è realizzato in materiali resistenti agli agenti atmosferici e può essere senz'altro irrorato con un tubo flessibile di irrigazione. Non pulire con oggetti acuminati o scabri oppure con detersivi aggressivi.
- ESP** El embalaje de polietileno no es un juguete para niños – ¡peligro de asfixia! El embalaje debe eliminarse en la papelera de reciclaje inmediatamente después de abrirse. (El polietileno no es contaminante ni tóxico).
Indicaciones para el cuidado: Su producto de calidad JUWEL está fabricado con materiales resistentes a la intemperie y puede lavar sin más con una manguera de jardín. No debe limpiarse con objetos puntiagudos y rugosos o con detergentes agresivos.
- SF** PE-pakkaus ei ole lasten leikkikalua – tukehtumisvaara! Pakkaus hävitettävä välittömästi purkamisen jälkeen kierrätysboksiin. (PE on ympäristöystävällinen ja myrkytön!)
Hoito-ohjeet: JUWEL laatutuote on valmistettu säävaihtelua kestävästä materiaalista ja se kestää ilman muuta myös puutarhaletkulla ruiskutuksen. Älä käytä puhdistukseen teräviä, karheita esineitä äläkä aggressiivisia puhdistusaineita.
- S** PE-förpackningen är inte en leksak för barn. Risk att kvävas! Förpackningen ska omedelbart lämnas i soptunnan för återvinningsbart material. (PE är miljövänlig och ogiftig.)
Skötselavvisningar: Din JUWEL kvalitetsprodukt är tillverkad av väderbeständigt material och kan utan vidare spolas av med en trädgårdsslang. Rengör inte med vassa eller grova föremål eller aggressiva rengöringsmedel.
- DK** PE-embalagen er ikke legetøj for børn - Fare for at blive kvælt! Efter åbning skal emballagen straks bortskaffes i recyclingindsamling. (PE er miljøvenligt og ugiftigt.)
Plejehenvisning: Dette JUWEL-kvalitetsprodukt er fremstillet af vejrbestandige materialer og kan uden videre afsprøjtes med en haveslange. Må ikke gøres ren med skarpe, ru genstande eller aggressive rengøringsmidler!
- N** PE-emballasjen er intet barneleketøy – kvelningsfare! Emballasjen skal straks bringes i søppelcontainer etter åpning. (PE er miljøvennlig og ugiftig).
Vedlikehold: Ditt JUWEL-kvalitetsprodukt er laget av værbestandige materialer og kan uten videre avspyles med hageslange. Rengjør ikke med skarpe, ru gjenstander eller aggressive rengjøringsmidler.
- HR** PE-pakiranje nije igračka za djecu – opasnost od gušenja! Pakiranje se treba odmah baciti nakon otvaranja u odgovarajući otpad. (PE se može reciklirati i nije otrovan).
Upute za njegu: Kvalitetni proizvod JUWEL je napravljen od materijala otpornih na vremenske uvjete i može se bez daljnega prati vrtnom gumenom cijevi. Ne čistiti oštrim, hrapavim predmetima ili agresivnim sredstvima za čišćenje.
- SI** PE embalaža ni igrača – obstaja nevarnost zadušitve! Embalažo takoj po odprtju odstranite v posodo za reciklažo. (PE je okolju prijazen in nestrupen material).
Napotek za vzdrževanje: Vaš izdelek JUWEL je izdelan iz materialov, ki so odporni na vremenske vplive ter ga lahko brez nadaljnega operete s cevjo za zalivanje
- SK** PE obal nie je hračka – Hrozí nebezpečenstvo udusenía! Obal ihneď po otvorení zlikvidujte prostredníctvom separovaného odpadu. (PE je ekologický a nejedovatý materiál.)
Pokyny na údržbu: Kvalitný výrobok JUWEL je vyrobený z materiálov, ktoré odolávajú vplyvom počasia, a môže bez problémov postrieka záhradnou hadicou. Nečistite ho ostrými a drsnými predmetmi ani agresívnymi čistiacimi prostriedkami.
- CZ** Obal z PE není hračka na hraní - nebezpečí udušení! Obal po vybalení ihned vyhoďte do tříděného odpadu. (PE není jedovatý ani škodlivý pro životní prostředí.)
Pokyny pro údržbu: Kvalitní výrobek JUWEL je vyroben z materiálů, odolným proti vlivům počasí, a může být bez problémů postříkáva zahradní hadicí. Vyhněte se čištění ostrými, drsnými předměty nebo agresivními čistícími prostředky.
- BH** PE-pakovanje nije igračka za decu – opasnost od gušenja! Pakovanje odmah nakon otvaranja baciti u kutiju za koristan otpad. (PE je ekološki čist i nije otrovan).
Upute za njegu: Vaš kvalitetni proizvod JUWEL napravljen je od materijala otpornog na vremenske prilike, i može se bez problema oprati gumenom cijevi za vrt. Ne čistiti oštrim, hrapavim predmetima ili nekim agresivnim sredstvima za čišćenje.
- PL** Opakowanie z PE nie jest zabawką dla dzieci – niebezpieczeństwo uduszenia! Natychmiast po otwarciu należy wyrzucić opakowanie do odpowiedniego pojemnika na surowce wtórne. (PE jest nietoksycznym materiałem ekologicznym).
Wskazówki na temat pielęgnacji: Wysokiej jakości produkt JUWEL wykonany jest z materiałów odpornych na wpływy atmosferyczne i może być bez problemu myty przez spryskanie go wodą z węża ogrodowego. Nie czyścić ostrymi, chropowatymi przedmiotami lub agresywnymi środkami do czyszczenia.
- HU** A PE csomagolás nem gyermekjáték – fulladásveszély! A kinyitás után a csomagolást azonnal helyezze el a szelektív hulladékgyűjtőben. (A PE környezetbarát és nem mérgező.)
Ápolási útmutató: A JUWEL minőségi termék, amely az időjárás viszontagságait álló anyagokból készült, és minden további nélkül locsolható kerti tömlővel. Ne tisztítsa éles, érdes eszközökkel vagy agresszív tisztítószerrel.